

MUKANDA WA KABIDI KWI BEENA TESALONIKA

1 Mpoolo, na Silifano⁽¹⁾, na Timotee, kwi kakongye ka beena Tesalonika, mwi Efile Mukulu Nshetu na mwi Mfumu Yesu Kidishitu: **2** buuntu na kufukama [biikale] kwanudi, abituukila kwi Efile Mukulu Nshetu na kwi Mfumu Yesu Kidishitu!

3 Twi na kituungo kia kutumbula Efile Mukulu mafuku ooso ku mwanda wenu, bakwetu, bu biabidi bilulame, mwanda lukumiino lwenu alufimi ngofu na kifulo kia muntu na muntu a kwanudi booso, kikwete kufimanga kwi muntu ooso na mwinaye, **4** mu kipaso kiatwitumbisha mpaa n'atwe banabene ku mwanda wenu mu tukongye tw'Efile Mukulu pa mwanda wa lwishiinko lwenu na wa lukumiino lwenu mu kubingwabingwa na mu malwa anukwete kumona. **5** [Eeni ano malwa] ngeekale kileshesho kia kiimu kilulame ki'Efile Mukulu, bwa'shi nwikale bamwekwe bu bapwandjikile na bufumu bw'Efile Mukulu bwini bwanukwete kukyengyela; **6** su nkiikale namu kintu kilulame kumpala kw'Efile Mukulu eshi nkwalwisha malwa kwi baaba abenufwambusha malwa namu, **7** na [kwinupa'nwe] bakwete kumona malwa, kikiisho pamune

(1) Sunga bu Silasa, dingi eshina diaye.

n'etu mu kifumbukilo kia Mfumu Yesu mwiulu na bamwikeyilu ba bukome bwaye, **8** mu ndjimi ya kaalo, bwa kuoobola kwi baaba bashabawuku Efile Mukulu, na kwi baaba bashabakookyela mukandu wi buwa wa Fumwetu Yesu Kidishitu; **9** beeni abakatambula dinyooka dia kulwishiibwa kwa looso kula na mpala ya Mfumu, na kula na ntumbo ya bukome bwaye, **10** peeni pakafika bwa kwikala, ku aa mafuku, mutumbishiibwe mu baaye ba santu na [bwa kwikala] mukanyiibwe mwi booso bakumiine, mwanda bu-kamonyi bwetu kwanudi nyi mbukuminiibwe. **11** Nyi mbwa biabia bwatukwete namu kwintekye-la mafuku ooso, bwa'shi Efile Mukulu etu enubadikye'shi nwibapwandjikile na lwi-tanyino, na akumbashe muloo woso wa buwa bwaye na mufubo wa lukumiino mu bukome, **12** mu kipaso kia'shi eshina dia Fumwetu Yesu [Kidishitu] ditumbishiibwe mwanudi, n'anwe namu mwadi, muyiile buuntu bw'Efile Mukulu etu na bwa Mfumu Yesu Kidishitu.

2 Biabia atwinutekye namu bakwetu, mwanda wa kufika kwa Fumwetu Yesu Kidishitu, na pa mwanda wa kwibungila kwetu kwadi, **2** bianusha kwikala babulakashwe bukidi-bukidi mu binangu bienu, sunga kwikala bakalakashiiibwe, su nku kikudi, su nku bishima, su nku mukanda bu kwamba'shi [bibafiki] kwatudi, bu'shi

2 TESALONIKA 2

efuku dia Mfumu tadidi kwanka. **3** Muntu tenulubishanga mu kipaso su nkimune, mwanda [efuku diadia tadikafiki] kushii kuleka kwa lukumiino tankubadiile kumpala nya na kushii muntu a bubi mubaande kuleshiibwa, mwana a kushimina⁽¹⁾ **4** wiinyi etupisheena⁽²⁾ na kwikutwena na kiakia kioso akiyitanyinwa'shi Efile Mukulu su nkiakia kikumbeene kuneemekiibwa, mu kipaso kia'shi aye nabene akashaala ku ntempelo a Efile Mukulu, akeleshe'ye nabene bu mwikale Efile Mukulu. **5** Tanutentekyesha'shi panaadi nkii munkatshi mwenu, naandji nenulungula yino mianda su? **6** Na binobino anuwuku kibaambe bwa'shi aleshiibwe mu kipindji kiaye'ye nabene. **7** Mwanda kifiibwe kia bubi nkipwe kubanga kufuba , anka peenda yawa wiinyi mubaambe binobino, [ebikitshi] mpaa na pakeekala kula. **8** Na paapa yawa mubi⁽³⁾ akaleshiibwa, wiinyi abakabutula kwi Mfumu [Yesu] ku muwa wa mukanwa mwaye na kumushimisha ku kimwekyelo kia kufika kwaye; **9** kufika kwa wiinyi yawa kwi muyiile fubilo a Satana, ku bipaso bioso bia bitundwilo na bilengyeleshi bia madimi, **10** na mu kulubisha kooso kwi mu bulamalama bwa baaba abashimina, pa mwanda tambatambule⁽⁴⁾

(1) Sunga'shi: Kulwishiibwa; kabutu. — (2) sunga kwamba'shi; Etukeena. — (3) Uno mubi, nyi muntu sh'esaka kintu. — (4) sunga kwamba'shi: tambapete.

kifulo kia eyendo biabadia kupaashiibwa. **11** Na pa mwanda wa biabia, Efile Mukulu akebatumina bukome bwa kulubisha bwa'shi bakumiine madimi, **12** bwa'shi baaba booso batshibilwe kiimu abo bashii bakumiine eyeendo, anka babasangala ku milwiisho yishii ilulame.

13 Anka atwe, twi na kia kutumbula Efile Mukulu mafuku ooso ku mwanda wenu, bakwetu ba kifulo ba Mfumu, mwanda'shi Efile Mukulu mwinusangule kubanga ku mbangilo bwa kipaandjilo, mu bu-selele bwa Kikudi na lukumiino lw'eyendo, **14** kwiini kwadi mwinwitanyiine kukiila ku mukandu wetu wi buwa, bwa'shi nutambule ntumbo ya Fumwetu Yesu Kidishitu. **15** Bino namu, bakwetu, bombeelayi bashimate, na nukwa-tshidiile ndambukisho yanudi bayiye sunga ku kwakula kw'eyi, sunga nku mukanda wetu. **16** Aku namu Fumwetu Yesu Kidishitu nabene, n'Efile Mukulu eetu na Nshetu, betu-fuule kifulo na betusaambile kwitusaamba kwa looso na kwitupa lukulupilo lwi buwa ku buuntu [bwaye], **17** akumiine kusaamba mashimba eenu na kwinukankamika mu mufubo ooso wi buwa na mu eyi dioso di buwa.

3 Kibashaala, bakwetu, etutekyeleyi, bwa'shi eyi dia Mfumu ditambukye lubilo na diikale ditumbishiibwe, bu biadidi'nyi ditumbishiibwe kwenu; **2** na biatudia

2 TESALONIKA 3

kupoosolwa ku maboko a bantu babi⁽¹⁾ na be bukyelo⁽²⁾, mwanda lukumiino ta ndwa bantu booso nya⁽³⁾. **3** Anka Mfumu e na kishima, akenuniisha n'akenulame ku bubu. **4** Anka twi bakulupile mwi Mfumu ku lupese lwenu'shi, nukwete kukita na'shi anukakitshi kiakia kiakitudi benwambe [kukita]. **5** Aku namu, Mfumu ayinikye⁽⁴⁾ mashimba eenu ku kifulo ki'Efile Mukulu, na ku lwishiinko lwa Kidishitu!

6 Anka atwinukamika, bakwetu, mwishina dia Fumwetu Yesu Kidishitu, bianudia kulamunuka kwi mukwetu ooso atambuka mu kafuutakanyi, kushii muyiile lulambukiisho lwaadi mupete kwatudi. **7** Mwanda anuwuku anwe banabene kipaso akituungu'shi nwi-twambule; mwanda'twe twibatambukye mu kafuutakanyi munkatshi mwenu nya, **8** mbiatushii badye mukate⁽⁵⁾ wa bisumanga kwa muntu su ngumune, anka mu lutato na mu mfubilo e bukopo, twibafube [mufubo] bufuku na kaanya biatushaa kwikala ku bushito bwa muntu su ngumune a kwanudi; **9** kushii kwamba'shi twibakutwe matalwa kwanka, anka bwatudia kwipaana'twe banabene kwanudi bu kileshesho, bwa'shi nwi-twambule. **10** Mwanda'nyi, pabaatudi kwenu,

(1) Sunga'shi bantu abakalakasha. — (2) Sunga'shi: baasha milwisho. — (3) Sunga kwamba'shi: bantu booso ta be na lukumiino nya. — (4) Sunga kwamba'shi: alombole mashimba eenu. — (5) Sunga kwamba'shi: Mbiatushii badye biakudia.

tubenukamikile bino'shi: su muntu bapele kufuba, tadianga namu nya. **11** Mwanda atupusha'shi, kwi bamo munkatshi mwenu abatambuka mu kafuutakanyi, bashaa bafubu su nkapeela, anka abatwelakana⁽¹⁾ mu mianda yoso. **12** Anka atukamika baaba be biabia, n'atwibasendeela mwi Mfumu Yesu Kidishitu bwabadia kudia mukate wabo'bo banabene mu kufuba na kufukama. **13** Anka'nwe, bakwetu, tanukookanga na kukita kwa bi buwa. **14** Na su muntu takookyela ku eyi dietu [diadia dinufundjilwe] mu uno mukanda, mulamiineyi⁽²⁾ na tanwipusheenanga n'aye, bwa'shi akwatshikye buufu; **15** dingi tanumwatanga bu mwishikwany, anka numudimushe bu mukwetu.

16 Aku namu Mfumu a kufukama nabene enupe kufukama mafuku ooso mu kipaso kioso. Mfumu ekale n'eenu booso!

17 Lwimuno, lwa kwiyaasa diande ami nabene Mpoolo; lwi kitundwilo mu mukanda woso: bino biamfuundu. **18** Buuntu bwa Fumwetu Yesu Kidishitu bwikale n'eenu booso!

(1) Sunga kwamba'shi: Mbaasha lwaaka mu mianda yoso. — (2) Sunga kwamba'shi: Numubekyele; numutale eyiso.